

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre hospodárske a menové veci

19.4.2007

PE 388.350v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 62

Návrh správy

(PE 386.540v01-00)

Elisa Ferreira

Správa o politike hospodárskej súťaže za rok 2005
(2007/0000(INI))

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Citácia 13

- so zreteľom na *uznesenie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o odvetvových aspektoch akčného plánu štátnej pomoci: pomoc na inováciu (2006/2044(INI))* a na dokument útvarov Komisie o rámci Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum, vývoj a inovácie zo septembra 2006;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Citácia 17 a (nová)

- *so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu o štátnej pomoci vo forme kompenzácií za služby vo verejnom záujme (2004/2186(INI)) z 22. februára 2005;*

Or. en

AM\662451SK.doc

PE 388.350v01-00

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonathan Evans

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odsek 1

1. víta kroky Komisie na modernizáciu politiky hospodárskej súťaže a najmä jej pevnejší postoj k boju proti kartelovým dohodám, novému prístupu k **nepovolenej** štátnej pomoci a spusteniu sektorových prieskumov; blahoželá Komisii ku krokom, ktoré prijala na lepšie fungovania európskej siete hospodárskej súťaže;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Odsek 1

1. víta kroky Komisie na modernizáciu politiky hospodárskej súťaže a najmä jej pevnejší postoj k boju proti kartelovým dohodám, novému prístupu k štátnej pomoci a spusteniu sektorových prieskumov; blahoželá Komisii ku krokom, ktoré prijala na lepšie fungovania európskej siete hospodárskej súťaže; **blahoželá Komisii k úspechom, ktoré dosiahla v oblasti multilaterálnej a bilaterálnej spolupráce a vyzýva na ďalší pokrok v jej snahe o priblíženie politiky hospodárskej súťaže v medzinárodnom meradle;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Saira Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Odsek 1

1. **upozorňuje na to, že v ostatných rokoch sa masívne zrýchlila koncentrácia v mnohých odvetviach s negatívnymi dôsledkami pre spotrebiteľov, zamestnancov a malé a stredné podniky; žiada preto pevnejší postoj Komisie k boju proti kartelovým dohodám, ako aj odklon od politiky, ktorá sa v prvom rade zameriava na cieľ podpory európskych víťazných stratégií;**

Or. de

PE 388.350v01-00

Externý preklad

2/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Odsek 1 a (nový)

1 a *nenachádza v politike Komisie snahu prísne zakročiť proti zrýchlenému vytváraniu podnikov s dominantným postavením na trhu; poukazuje na to, že rozhodnutia týkajúce sa otvorenia trhu a deregulácia urýchlili vlnu privatizácie a fúzií, ktorá najmä v odvetviach služieb viedla k vytvoreniu súkromných monopolov; zjavný dôkaz zlyhania politiky hospodárskej súťaže Komisie vidí v realizácii viac ako 20 000 transakcií v hodnote asi 700 miliárd EUR v roku 2005 a tým dvojnásobného množstva fúzií ako počas nového hospodárskeho rozmachu v 90-tych rokoch;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Odsek 1 b (nový)

1 b *vyjadruje znepokojenie nad rýchlo rastúcim počtom alternatívnych investičných nástrojov (rizikové fondy a súkromný kapitál), ktoré môžu spôsobiť vznik systémového rizika, čoraz vyššie úrovne pákového efektu a miery zadlženosti spoločností a vysoké úrovne ohrozenia ostatných finančných inštitúcií; kritizuje, že tieto inštitúcie boli zámerne vytvorené ako plne nepriehľadné, aby iní investori ne získali žiadne informácie o ich stratégiách a vyzýva Komisiu, aby bola v tejto súvislosti aktívnejšia;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Odsek 2

2. *obáva sa, že prechod od prístupu založeného na ustanoveniach k hospodárskemu prístupu v rámci politiky hospodárskej súťaže vedie k tomu, že sa strácajú jasné pravidlá na meranie koncentrácie v jednotlivých sektoroch; víta prístup sektorových prieskumov, ktorý je bližší realite obchodnej praxe, najmä čo sa týka sektorov finančných služieb a energetiky; ďalej zdôrazňuje, že tieto prieskumy by mali objasniť*

súčasnú situáciu a trendy v sektore a stimulovať progresívnu politiku;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odsek 2 a (nový)

2 a *sa domnieva, že politika hospodárskej súťaže by nemala v Európe a členských štátoch brániť implementácii politiky na podporu malých a stredných podnikov podľa vzoru zákona USA o malých podnikoch (Small Business Act), ktorý okrem iného umožňuje vyhradiť časť verejného obstarávania americkým malým a stredným podnikom;*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odsek 5

5. vo vzťahu k službám všeobecného hospodárskeho záujmu (SVHZ) volá vzhľadom na významné rozdiely v politikách a konceptoch pretrvávajúce medzi členskými štátmi po väčšom pokroku vo vzťahu k vyjasneniu konceptov a k praktickému uplatňovaniu existujúcich pravidiel hospodárskej súťaže; **považuje za rozhodujúce, že sa pritom za základ berie nariadenie článku 16 Zmluvy o ES, podľa ktorého členské štáty bez ohľadu na ustanovenia týkajúce sa politiky štátnej pomoci „dbajú ... o to, aby takéto služby fungovali na základe zásad a podmienok, ktoré umožňujú splnenie ich poslania“, čo znamená, že ak majú fungovať služby vo verejnom záujme v oblasti hospodárskej súťaže, musí mať zodpovedný štátny orgán možnosť, aby sám definoval, čo je cieľom súťaže;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Odsek 5

5. vo vzťahu k službám všeobecného hospodárskeho záujmu (SVHZ) volá vzhľadom na

PE 388.350v01-00

Externý preklad

4/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

významné rozdiely v politikách a *definíciách* pretrvávajúce medzi členskými štátmi po väčšom *vyjasnení pojmov, aby sa odlišili služby všeobecného hospodárskeho záujmu (SVHZ), služby všeobecného záujmu (SVZ) a iné služby, a aby sa zistilo, či a do akej miery platia pravidlá EÚ pre vnútorný trh; opakuje svoje presvedčenie o vhodnosti rámcového nástroja o službách všeobecného hospodárskeho záujmu, prijatého spolurozhodovacím postupom, ktorý by, v plnej miere rešpektujúc princíp subsidiarity, orgánom verejnej moci umožňoval, aby zabezpečili, že všeobecný záujem preváži nad pravidlami hospodárskej súťaže, a aby stanovili a monitorovali podmienky na zabezpečenie kvality, dostupnosti, sociálnych štandardov, územnej súdržnosti a dodržiavania environmentálnych požiadaviek;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonathan Evans

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Odsek 5

5. vo vzťahu k službám všeobecného hospodárskeho záujmu (SVHZ) volá vzhľadom na významné rozdiely v politikách (*vypúšťa sa*) pretrvávajúce medzi členskými štátmi po väčšom pokroku vo vzťahu k vyjasneniu (*vypúšťa sa*) a k praktickému uplatňovaniu existujúcich pravidiel hospodárskej súťaže;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Odsek 5

5. vo vzťahu k službám všeobecného hospodárskeho záujmu (SVHZ) volá vzhľadom na významné rozdiely v politikách a konceptoch pretrvávajúce medzi členskými štátmi po väčšom pokroku vo vzťahu k vyjasneniu *existujúcich pravidiel hospodárskej súťaže* a k praktickému uplatňovaniu (*vypúšťa sa*);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Odsek 5

5. vo vzťahu k službám všeobecného hospodárskeho záujmu (SVHZ) volá vzhľadom na významné rozdiely v politikách a konceptoch pretrvávajúce medzi členskými štátmi po väčšom pokroku vo vzťahu k vyjasneniu konceptov a k praktickému uplatňovaniu existujúcich pravidiel; **v tejto súvislosti žiada Komisiu, aby predložila rámcovú smernicu o službách všeobecného hospodárskeho záujmu;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonathan Evans

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Odsek 6

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Odsek 6

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gunnar Hökmark

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Odsek 6

6. víta lepšie vyjasnenie **podmienok poskytovania verejných služieb a väčšiu otvorenosť cezhraničnej konkurencii** v prípade SVHZ, **pri prísnom dodržiavaní pravidiel EÚ pre štátnu pomoc**, a to vzhľadom na rozdielnu tradíciu regulácie, rozdielny stupeň zapojenia občianskej spoločnosti a rozdielnu schopnosť presadzovania v rôznych

PE 388.350v01-00

Externý preklad

6/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

členských štátoch;

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Odsek 6

6. víta lepšie vyjasnenie **politiky štátnej pomoci, ktorá vyhovuje týmto rôznym tradíciám**, a to vzhľadom na rozdielnu tradíciu regulácie, rozdielny stupeň zapojenia občianskej spoločnosti a rozdielnu schopnosť presadzovania v rôznych členských štátoch;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Odsek 9

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Odsek 9

9. vyjadruje znepokojenie z neprimeraného zdržania v procesoch vymáhania nepovolenej štátnej pomoci poskytnutej niekoľkými členskými štátmi; zdôrazňuje, že neadekvátne presadzovanie pravidiel v tejto oblasti môže vážne poškodiť spravodlivú hospodársku súťaž; **zdôrazňuje tiež, že v budúcnosti by sa na štátnu pomoc, ktorá nie je v súlade s lisabonsko-göteborskou stratégiou, alebo ktorej jediným účelom je zvýšenie súkromného zisku, mala zamerať pozornosť a mala by byť znížená;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Odsek 9 a (nový)

9 a *víta prijatie pravidiel hospodárskej súťaže EÚ novými členskými štátmi Európskej únie a odporúča stále zvyšovanie kvality uplatňovania týchto pravidiel;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Odsek 9 b (nový)

9 b *berie na vedomie, akú kľúčovú úlohu môže politika hospodárskej súťaže zohrať pri dosahovaní cieľov stanovených v lisabonskom programe; pripomína, že táto úloha sa môže zvýrazniť, ak sa k nej adekvátne pripojí politika súdržnosti;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gunnar Hökmark

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Odsek 10

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonathan Evans

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Odsek 10

10. poukazuje na potrebu monitorovať nové formy narušenia hospodárskej súťaže medzi európskymi spoločnosťami, **a to aj** prostredníctvom neoprávneného využívania lacnej vysokoodbornej pracovnej sily (**vypúšťa sa**);

Or. en

PE 388.350v01-00

Externý preklad

8/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pervenche Berès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Odsek 10 a (nový)

10 a *vyzýva Komisiu, aby pozorne preskúmala, aký vplyv na daňovú konkurenciu medzi členskými štátmi majú isté daňové praktiky, najmä vo vzťahu k podnikom;*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pervenche Berès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Odsek 10 b (nový)

10 b *sa domnieva, že niektoré daňové praktiky uplatňované niektorými švajčiarskymi kantónmi sú štátnou pomocou, ktorá je v rozpore s dohodou medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972 a ktorá narúša hospodársku súťaž, a vyzýva členské štáty, aby dokončili jasný rokovací mandát pre Komisiu;*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pervenche Berès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Odsek 10 c (nový)

10 c *podporuje snahu Komisie o zavedenie celoeurópskeho konsolidovaného základu dane, keďže to umožní jednoduchšie porovnávanie, a upozorňuje na postoje, ktoré vyjadril vo svojom uznesení o zdaňovaní právnických osôb v Európskej únii: jednotný konsolidovaný základ dane z príjmov právnických osôb z 13. decembra 2005;*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Odsek 10 a (nový)

10 a je znepokojený daňovou konkurenciou medzi členskými štátmi, ktoré sa snažia podporovať zriaďovanie malých a stredných podnikov znižovaním daňových sadzieb a vytváraním čo najatraktívnejších základov dane, preto podporuje snahu Komisie o zavedenie celoeurópskeho konsolidovaného základu dane, ktorý by do doby, než budú fiškálne politiky skutočne koordinované, umožnil odstránenie tohto narušenia hospodárskej súťaže;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Odsek 10 a (nový)

10 a poukazuje na to, že stratégie nadnárodných koncernov týkajúce sa minimalizácie svojho daňového zaťaženia (transferové oceňovanie, úvery v rámci koncernu) masívne deformujú súťaž v EÚ; vyzýva Komisiu, aby energicky zakročila proti daňovému dumpingu veľkých koncernov;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Odsek 11

11. opäť potvrdzuje potrebu väčšej úlohy Parlamentu vrátane rozšírenia spolurozhodovacích právomocí pri **formulovaní práva** hospodárskej súťaže;

Or. en

PE 388.350v01-00

Externý preklad

10/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Odsek 11 a (nový)

11 a pripomína, že je potrebné podporovať adekvátne budovanie kapacít na úrovni EÚ na splnenie ambiciózneho programu a na prípadný styk s firmami s vysokým počtom pracovníkov a národnými regulačnými orgánmi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ieke van den Burg

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Odsek 12 a (nový)

12 a ako jednu z oblastí pre výmenu praktických skúseností a koordináciu medzi národnými orgánmi hospodárskej súťaže (a možno aj pre usmernenie zo strany Komisie) navrhuje takýto prístup: stanoviť štandardné alebo minimálne povinné alebo odporúčané sadzby pre prácu vykonanú samostatne zárobkovo činnými odborníkmi v nízkych príjmových kategóriách, pri zohľadnení presahu pôsobnosti pracovného práva a politiky hospodárskej súťaže;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Odsek 13

vypúšťa sa

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Odsek 13

13. vyjadruje znepokojenie z relatívneho zlyhania pri dosahovaní skutočnej hospodárskej

súťaže na energetických trhoch *napriek dvom vlnám liberalizačnej smernice, ktoré príliš často viedli k súkromným oligopolom*; tvrdí, že *prieskum energetického odvetvia, ktorý realizovala Komisia na vyhodnotenie podmienok hospodárskej súťaže na trhoch s plynom a elektrinou, ukázal, že* v mnohých členských štátoch sa oddelené vlastníctvo ukázalo byť nedostatočné na zabezpečenie skutočnej hospodárskej súťaže, keďže veľmi vysoké trhové podiely podnikov pôsobiacich na trhu sú spojené s nedostatočným prístupom na trh a uzavretím trhu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Odsek 13 a (nový)

13 a pevne verí, že zavedenie rovnakých podmienok pre všetkých, ktoré umožnia vstup nových subjektov na trh a uľahčia zavádzanie nových technológií priaznivých pre životné prostredie, musí byť prioritou; blahoželá v tomto ohľade Komisii za to, že naplno využila svoje právomoci v rámci antitrustových pravidiel, pravidiel kontroly štátnej pomoci a pravidiel kontroly fúzií na zlepšenie efektivity trhu s energiou; víta skutočnosť, že súčasne s presadzovaním pravidiel v jednotlivých prípadoch zohral prieskum v sektore energetiky dôležitú úlohu v práci Komisie pri určovaní potrebných regulačných zmien v konkrétnych oblastiach ako: dosiahnutie primeraného oddelenia sieťových a dodávateľských činností, odstránenie medzier v regulácii, najmä v cezhraničných otázkach, riešenie koncentrácií na trhu a prekážok vstupu a zvyšovanie transparentnosti operácií na trhu; naliehavo žiada Komisiu, aby pri presadzovaní politiky hospodárskej súťaže dodržala rovnováhu medzi stimulmi pre ex-ante investície a ex-post konkurenciu, a aby zrevidovala existujúcu legislatívu v súlade s lisabonsko-göteborskou stratégiou a bojom za klimatické zmeny;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Odsek 14

vypúšťa sa

Or. fr

PE 388.350v01-00

Externý preklad

12/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Odsek 14

14. ***víta celkový cieľ prieskumu v energetike, ktorým je riešenie prekážok, ktoré v súčasnosti bránia vytvoreniu energetického trhu pre celú EÚ do 1. júla 2007; domnieva sa, že dokončenie oddelenia vlastníctva v energetickom sektore, spolu s rozdelením vertikálnych konglomerátov a zárukou podmienok účinného prístupu na trh, je prioritou; v tejto súvislosti sa domnieva, že by bolo vítané lepšie objasnenie národných a európskych víťazných stratégií (champion strategies); súhlasí tiež s Komisiou, že právomoci národných regulátorov je potrebné posilniť a že je nutné zlepšiť koordináciu na európskej úrovni, najmä čo sa týka cezhraničných otázok; vyzýva na vytvorenie regulátora na úrovni EÚ, ktorého úlohou by bolo výhradne prekonať súčasnú medzeru v regulácii cezhraničných operácií;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gunnar Hökmark

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Odsek 14

14. ***zdôrazňuje, že dokončenie oddelenia vlastníctva v energetickom sektore, spolu s rozdelením vertikálnych konglomerátov a zárukou podmienok účinného prístupu na trh, by malo mať väčšiu prioritu; (vypúšťa sa)***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonathan Evans

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Odsek 14

14. ***žiada, aby dokončenie oddelenia vlastníctva v energetickom sektore, spolu s rozdelením vertikálnych konglomerátov a zárukou podmienok účinného prístupu na trh, malo väčšiu prioritu; v tejto súvislosti sa domnieva, že by bolo vítané lepšie objasnenie národných a európskych víťazných stratégií (champion strategies);***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Odsek 14

14. uvažuje, či by dokončenie oddelenia vlastníctva v energetickom sektore, spolu s rozdelením vertikálnych konglomerátov a zárukou podmienok účinného prístupu na trh, nemali mať väčšiu prioritu; **vyzýva Komisiu, aby vykonávala svoje kontrolné právomoci, vrátane ukladania pokút podnikom, ktoré porušujú pravidlá hospodárskej súťaže; vyzýva Komisiu, aby stíhala členské štáty, ktoré neodôvodnene chránia národné energetické podniky;** v tejto súvislosti sa domnieva, že by bolo vítané lepšie objasnenie národných a európskych víťazných stratégií (champion strategies);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pervenche Berès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Odsek 14 a (nový)

- 14 a vyzýva Komisiu, aby preskúmala konkurenčnú situáciu ratingových agentúr, audítorských firiem a veľkých investičných bánk;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gunnar Hökmark

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Odsek 14 a (nový)

- 14 a zdôrazňuje, že právo hospodárskej súťaže musí platiť pre všetkých aktérov na európskom trhu, bez ohľadu na to, či majú hlavné sídlo v EÚ alebo mimo nej; je dôležité aby Komisia konala rovnako pevne a konzistentne voči zahraničným aj domácim podnikom;**

Or. sv

PE 388.350v01-00

Externý preklad

14/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Odsek 14 a (nový)

14 a víta iniciatívu Komisie zadať štúdiu na určenie toho, či je zvýšenie cien energie spôsobené najmä zvyšovaním ceny palív a dôsledkom systému EÚ obchodovania s emisiami, alebo či je spôsobené konaním aktérov na trhu, ktoré je v rozpore s pravidlami hospodárskej súťaže; súhlasí s Komisiou, že vytvorenie konkurenčného trhu výrazne prispeje k zníženiu rozsahu prehnaných ziskov energetických podnikov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Odsek 14 a (nový)

14 a domnieva sa, že oddelené vlastníctvo veľkých koncernov v sektore energetiky nie je dostatočné na to, aby zrušilo dominanciu vedúcich spoločností na trhu v sektore energetiky; zastáva názor, že sa do verejného vlastníctva musia previesť aspoň energetické siete, aby sa mohla uskutočňovať energetická politika zameraná na environmentálne a sociálne ciele;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Odsek 14 b (nový)

14 b vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa usilovali o decentralizáciu výroby a predaja energie; ďalej sa domnieva, že mestskí dodávatelia energie by mali patriť do služby verejného záujmu a nie do oddeleného vlastníctva;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Odsek 15 a (nový)

15 a víta cieľ Komisie podporovať vzájomnú prepojenie sietí infraštruktúry; žiada, aby sa osobitná pozornosť venovala špecifickým vlastnostiam okrajových trhov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Odsek 18 a (nový)

18 a víta štúdiu Komisie o opravných opatreniach pri fúziách, ktorá sa týkala dopadu navrhovaných opravných opatrení v období rokov 1996 – 2000; domnieva sa, že takéto následné prešetrenia poskytujú kľúčový pohľad do politiky a preto by sa mali rozšíriť na iné oblasti presadzovania politiky hospodárskej súťaže;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Odsek 19

19. berie na vedomie, že podľa štúdie Komisie o nápravných opatreniach súvisiacich s fúziami je účinnosť štrukturálnych nápravných opatrení často poškodzovaná správaním príslušných spoločností **a orgánov verejnej moci**, ktoré je v rozpore s pravidlami hospodárskej súťaže, najmä obmedzovaním prístupu na trh; v dôsledku toho vyzýva Komisiu, aby zvýšila ostražitosť voči možným medzerám v presadzovaní nápravných opatrení súvisiacich s fúziami;

Or. en

PE 388.350v01-00

Externý preklad

16/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Odsek 20

20. ***tvrdí, že politika v oblasti štátnej pomoci je integrálnou súčasťou politiky hospodárskej súťaže a že kontrola štátnej pomoci odráža potrebu zachovať rovnosť podmienok pre všetky podniky vykonávajúce činnosť na jednotnom európskom trhu; víta v tejto súvislosti snahu Komisie o zvýšenie transparentnosti a verejnej zodpovednosti existujúcich mechanizmov štátnej pomoci; víta v tejto súvislosti ďalšiu snahu o zlepšenie transparentnosti;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Odsek 20

20. víta snahu Komisie o zvýšenie transparentnosti a verejnej zodpovednosti existujúcich mechanizmov štátnej pomoci; víta v tejto súvislosti ďalšiu snahu o zlepšenie transparentnosti; ***zdôrazňuje tiež, že je potrebné stanoviť jasné kritériá na meranie úrovne štátnej pomoci;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gunnar Hökmark

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Odsek 20 a (nový)

- 20 a opakuje svoje dávnejšie volanie po následnom a otvorenom informovaní o vývoji v oblasti štátnej pomoci v porovnaní s jednotlivými členskými štátmi, s cieľom dosiahnuť zníženie tejto pomoci.***

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Odsek 20 a (nový)

20 a pripomína, že Zmluva o ES v článkoch 86 a 87 výslovne povoľuje isté výnimky zo zákazu štátnej pomoci, ak je navrhovaná pomoc jasne na prospech obyvateľstva a nepoškodzuje všeobecné činnosti Únie; predovšetkým zdôrazňuje, že štátnu pomoc je možné použiť na opravu zlyhaní trhu, teda zlepšenie fungovania trhu a zvýšenie európskej konkurencieschopnosti, na zníženie rozdielov v životnej úrovni medzi regiónmi Európskej únie, na sledovanie politických cieľov ako výskum a vývoj, podpora malých a stredných podnikov, sociálna súdržnosť a ochrana životného prostredia a kultúry; považuje preto za zásadné, aby sa pri vyhodnocovaní toho, či je štátna pomoc v súlade so zmluvou, našla správna rovnováha medzi negatívnymi účinkami štátnej pomoci na hospodársku súťaž a jej pozitívnymi účinkami v oblasti spoločných záujmov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Saha Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Odsek 22

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Odsek 22

22. pripomína zásadu zlučiteľnosti medzi štátnou pomocou a politikou súdržnosti EÚ; vyzýva Komisiu, aby vzhľadom na cieľ EÚ a jej politiky súdržnosti zabezpečila, že štátna pomoc nepovedie k narušeniu hospodárskej súťaže iniciovaním presunu podnikov z jedného členského štátu do druhého, čo môže viesť k tzv. nakupovaniu dotácií podnikmi bez akejkoľvek pridanej hodnoty pre spoločné ciele EÚ a najmä k strate pracovných miest v jednom regióne v prospech iného; pripomína, že individuálna regionálna pomoc schvaľovaná mimo režimy povolenej regionálnej pomoci so sebou nesie vyššie vnútorné riziko narušenia hospodárskej súťaže;

PE 388.350v01-00

Externý preklad

18/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Odsek 22 a (nový)

22 a *víta vyššiu mieru citlivosti Komisie vo vzťahu k otázkam lisabonského programu v súvislosti s riadením štátnej pomoci a obavy o to, či s týmito otázkami udržia krok menej rozvinuté regióny Spoločenstva;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Odsek 23 a (nový)

23 a *vyzýva Komisiu, aby zvažila možnosť rozšírenia praxe decentralizácie presadzovania pravidiel politiky hospodárskej súťaže EÚ, ako bola zavedená nariadením č. 1/2003, na oblasť kontroly štátnej pomoci; uznáva však, že takýto krok presahuje normálnu spoluprácu medzi národnými orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže a Komisiou a vyžaduje si vysokú úroveň účinnosti inštitucionálneho rámca;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Odsek 23 b (nový)

23 b *pripomína, že je potrebné zaručiť, aby dodržiavanie cieľov EÚ v oblasti kontroly klimatických zmien a štátna pomoc v oblasti životného prostredia bolo v rôznych krajinách a odvetviach v súlade s cieľmi v oblasti hospodárskej súťaže; vyzýva Komisiu, aby sa tejto otázke venovala v nadchádzajúcej revízii skupinovej výnimky pre štátnu pomoc v oblasti životného prostredia;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Odsek 23 c (nový)

23 c víta pokrok dosiahnutý v rámci bilaterálnej spolupráce s hlavnými partnermi EÚ, konkrétne USA, Kanadou, Japonskom a Kóreou, vrátane dialógu o otázkach spoločného záujmu, konkrétne nápravných opatreniach súvisiacich s fúziami a vyšetrovaním kartelových dohôd; považuje túto spoluprácu za kľúčovú na dosiahnutie konzistentného presadzovania rozhodnutí v prípadoch so spoločným dopadom;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Elisa Ferreira

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Odsek 23 d (nový)

23 d víta spoluprácu Komisie s čínskymi úradmi na vytvorenie orgánu pre ochranu hospodárskej súťaže v tejto krajine; nabáda Komisiu, aby sa naďalej snažila o zavedenie skutočnej kultúry hospodárskej súťaže do tejto krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gunnar Hökmark

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Odsek 23 a (nový)

23 a zdôrazňuje, že Komisiou vykonávané analýzy situácie v oblasti hospodárskej súťaže v rôznych sektoroch, ktoré sa venujú akvizícii podnikov, by sa mali realizovať v rámci celého vnútorného trhu a nie v zásade s ohľadom na situáciu na miestnom a národnom trhu.

Or. sv

PE 388.350v01-00

Externý preklad

20/21

AM\662451SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Odsek 24

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonathan Evans

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Odsek 24 a (nový)

24 a vyzýva Komisiu a Radu, aby pri organizovaní Dňa hospodárskej súťaže EÚ zvýšili a lepšie zamerali svoju spoločnú snahu na to, aby európskym spotrebiteľom a občanom zdôraznili kľúčový význam politiky hospodárskej súťaže EÚ pri vytváraní hospodárskeho rastu a pracovných miest v celej EÚ;

Or. en